



Ici commence le PARCOURS DÉCOUVERTE DE LA CITÉ-JARDIN FOREST VERT

IL A ÉTÉ IMAGINÉ PAR QUELQUES HABITANTS DU QUARTIER POUR TOUS SES HABITANTS, AINSI QUE POUR LES PROMENEURS ET AUTRES CURIEUX DE PASSAGE.

**IL EST NÉ DE NOTRE INTÉRÊT POUR L'HISTOIRE DE NOTRE QUARTIER,
POUR LA FAUNE ET LA FLORE QUI Y FOURMILLENT.**

IL TÉMOIGNE AUSSI DE NOTRE ENVIE DE MIEUX CONNAÎTRE ET FAIRE CONNAÎTRE NOTRE VOISINAGE, DE LE VALORISER ET DE LE PARTAGER.

CHACUN À SON RYTHME, À PIED OU À VÉLO, DE FAÇON LUDIQUE ET AGRÉABLE, SUIVEZ CE PARCOURS ET SES 10 PANNEAUX OÙ S'ENTRE-CROISENT FAITS HISTORIQUES (PANNEAUX BLEUS) ET RÉALISATIONS « NATURE » (PANNEAUX VERTS).

PRENEZ LE TEMPS D'OBSERVER, DE (RE)DÉCOUVRIR LES PETITS DÉTAILS QUI CONSTITUENT NOTRE HISTOIRE ET NOTRE ENVIRONNEMENT, ET QUI FONT DE CE QUARTIER NOTRE QUARTIER : UNE CITÉ-JARDIN VERTE, OUVERTE ET ACCUEILLANTE.

BONNE BALADE !



Les habitants porteurs du Projet de quartier durable Cité Forest Vert

PROMENADE DÉCOUVERTE DU QUARTIER

OP ONTDEKKINGSREIS DOORHEEN DE WIJK

HIER VERTREKT HET ONTDEKKINGSPARCOURS TUINWIJK FOREST VERT

BEDACHT DOOR EEN AANTAL INWONERS, BESTEMD VOOR ALLE INWONERS, MAAR OOK VOOR WANDELAARS EN NIEUWSGIERIGE VOORBIJGANGERS. ONTSTAAN UIT ONZE INTERESSE VOOR HET VERLEDEN VAN ONZE WIJK EN VOOR DE RIJK VOORZIENE FAUNA EN FLORA. MAAR VOORAL, OM ONZE BUURT BETER TE LEREN KENNEN, HEM TE VALORIZEREN EN TE DELEN MET ELKAAR. IEDER KAN OP ZIJN EIGEN RITME, TE VOET OF MET DE FIETS, OP EEN SPEELSE EN GEZELLIGE MANIER KUIEREN DOORHEEN HET PARCOURS EN DE 10 PANELEN ONTDEKKEN WAAR HISTORISCHE MOMENTEN (BLAUWE PANELEN) EN NATUURMOMENTEN ONS PAD KRUISEN (GROENE PANELEN).

**NEEM DE TIJD OM ROND TE KIJKEN, OM KLEINE DETAILS DIE DEEL UITMAKEN VAN
ONS VERLEDEN EN ONZE OMGEVING TE (HER)ONTDEKKEN. HET ZIJN DEZE DETAILS
DIE VAN DEZE WIJK ONZE WIJK MAKEN. EEN OPEN EN GEZELLIGE GROENE TUINWIJK.
PRETTIGE UITSTAP!**

De bewoners die aan de basis liggen van het Project duurzame wijk Cité Forest Vert

Avec le soutien de
Met de steun van



Avec l'autorisation et/ou la collaboration du **Cercle d'Histoire de Forest**, du **Foyer Forestois** et de la **Commune de Forest** - Met de toelating en/of samenwerking van de **Historische en Heemkundige Kring van Vorst**, de **Foyer Forestois** en de **Gemeente Vorst**

Parcours « Découverte du quartier »

BIENVENUE DANS LA CITÉ FOREST VERT, UNE CITÉ-JARDIN CENTENAIRE EN 2022 !

TOUT A COMMENCÉ EN 1922 : L'ARCHITECTE HENRI VAN MONTFORT EST LAURÉAT D'UN APPEL À PROJETS ORGANISÉ PAR LE FOYER FORESTOIS¹. SON PROJET, DÉJÀ BAPTISÉ À L'ÉPOQUE « LA CITÉ FOREST VERT », REFLÈTE L'IDÉAL DE SOCIÉTÉ DE L'ENTRE-DEUX-GUERRES : UN ENSEMBLE DE LOGEMENTS POUR TOUTES LES CLASSES SOCIALES, FAVORISANT LE CONTACT ENTRE LES HABITANTS ET FAISANT LA PART BELLE À LA NATURE EN VILLE.

BIENTÔT, MAISONS ET JARDINS FLEURISSENT AUTOUR DES ESPACES DÉDIÉS À LA VIE SOCIALE ET AUX JEUX DES ENFANTS. DES VENELLES TRAVERSENT LA CITÉ-JARDIN, FORMANT UN LABYRINTHE DE VERDURE. CHAQUE MAISON POSSÈDE UN POTAGER ET LA PLANTATION D'ARBRES FRUITIERS Y EST ENCOURAGÉE.

DEPUIS 2008, LE PROJET DE « QUARTIER DURABLE – CITÉ FOREST VERT », IMAGINÉ PAR DES HABITANTS, POURSUIT L'IDÉE DE « NATURE EN VILLE » À TRAVERS LA CRÉATION D'UN VERGER, D'UN POTAGER ET D'UN REFUGE POUR LA FAUNE ET LA FLORE LOCALES. IL ENCOURAGE AUSSI LES INITIATIVES œUVRANT À LA CONVIVIALITÉ ENTRE VOISINS.

EN 2022 LA CITÉ FOREST VERT FÊTE SES 100 ANS. AURA-T-ELLE ALORS RÉUSSI LE pari de concilier développement durable² et valorisation du patrimoine végétal et architectural légué par son concepteur ?

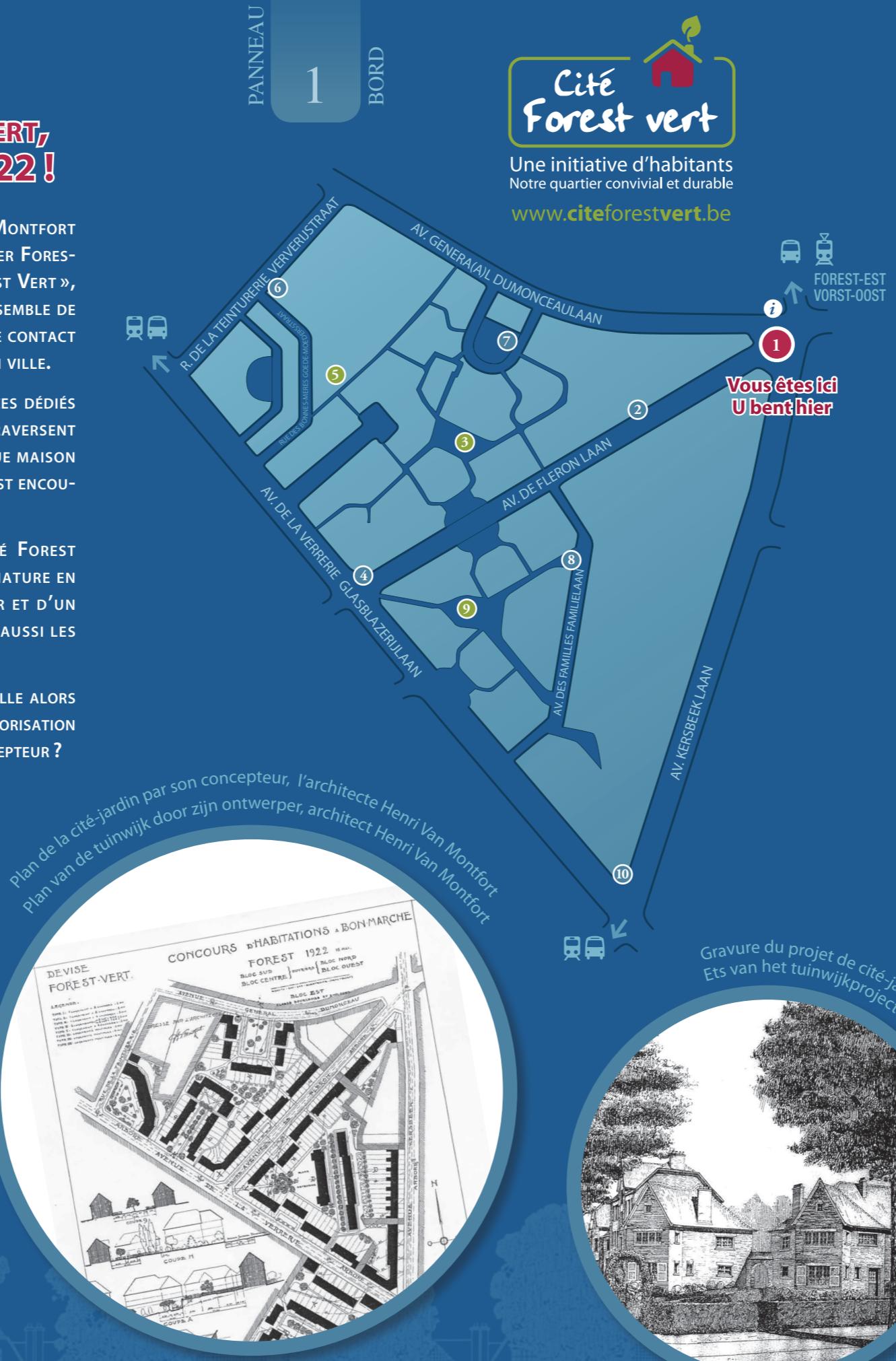
¹ SOCIÉTÉ DE LOGEMENTS SOCIAUX

² DÉVELOPPEMENT DE LA SOCIÉTÉ À LA CONFLUENCE DE TROIS PILIERS : SOCIAL, ÉCONOMIQUE, ÉCOLOGIQUE

Le projet « Quartier durable - Cité Forest Vert » dans ses grands axes :

- Renforcer la biodiversité et préserver le patrimoine végétal
- Encourager les économies d'eau et d'énergie, la réduction des déchets
- Soutenir la convivialité et la mobilité douce
- Susciter l'intérêt pour l'histoire et la nature du quartier
- Participer au respect des espaces publics pour les rendre sécurisants et propres

Si vous souhaitez vous joindre à nous, consultez le site web www.citeforestvert.be



Route « Ontdekking van de wijk »

WELKOM IN « LA CITÉ FOREST VERT », EEN TUINWIJK DIE IN 2022 HAAR HONDERDSTE VERJAARDAG VIERT!

HET VERHAAL START IN 1922: ARCHITECT HENRI VAN MONTFORT IS LAUREAAT VAN EEN PROJECTOPROEP UITGESCHREVEN DOOR DE FOYER FORESTOIS¹. VAN BIJ DE START DRAAGT HET PROJECT DE NAAM « LA CITÉ FOREST VERT » EN WEERSPIEGELT HET IDEAALBEELD VAN DE MAATSCHAPPIJ TUSSEN DE TWEE OORLOGEN : EEN GEHEEL AAN WONINGEN BESTemd VOOR ALLE SOCIALE KLASSEN, WAARBIJ HET CONTACT TUSSEN DE INWONERS EEN BELANGRIJKE ROL SPEELT EN WAARBIJ DE NATUUR IN DE STAD ZIJN PLAATS KRIJGT.

AL SNEL BLOEIJEN HUIZEN EN TUINEN OPEN ROND DE OPENBARE RUIMTEN, DE IDEALE PLAATS VOOR SOCIALE CONTACTEN EN SPELENDE KINDEREN. WANDELPADEN DOORKRUisen DE TUINWIJK, EEN RIJK GROEN DOOLHOF WORDT GEVORMD. IEDER HUIS LEGT EEN MOESTUIN AAN EN HET PLANTEN VAN FRUITBOMEN WORDT AANGEMOEIDIGD.

HET PROJECT « DUURZAME WIJK – CITÉ FOREST VERT » GEDRAGEN DOOR DE INWONERS SINDS 2008 ZET HET IDÉE VAN « NATUUR IN DE STAD » VERDER DOORHEEN PROJECTEN ZOALS HET AANPLANTEN VAN EEN BOOMGAARD, EEN MOESTUIN EN EEN SCHUILPLAATS VOOR LOKALE FAUNA EN FLORA. HET PROJECT MOEDIGT EVENEENS INITIATIEVEN AAN DIE DE GEZELLIGHEID TUSSEN DE BUREN AANWAKKERT.

IN 2022 VIERT DE TUINWIJK HAAR 100^{STE} VERJAARDAG. ZAL DE WIJK ER TEGEN DAN IN GESLAAGD ZIJN OM DUURZAME ONTWIKKELING² EN HET VALORISEREN VAN HET PLANTAARDIG EN ARCHITECTURAAL ERFGOED, ZOALS AAN DE BASIS BEDACHT DOOR HAAR ONTWERPER, TE VERENIGEN ?

¹ SOCIALE HUISVESTINGSMaatschappij

² ONTWIKKELING VAN DE MAATSCHAPPIJ GESTEUND OP 3 PEILERS : SOCIAAL, ECONOMISCH EN ECOLOGISCH

Het project « Duurzame wijk - Cité Forest Vert », de grote peilers:

- Biodiversiteit bevorderen en het natuurlijk erfgoed vrijwaren
- Zuiniger omspringen met water en energie, afvalberg verminderen
- Gezelligheid en zachte mobiliteit steunen
- Interesse voor de geschiedenis en de natuur van de wijk opwekken
- Werken aan het respect van propere en veilige openbare ruimten

Wenst u hieraan deel te nemen, raadpleeg onze site : www.citeforestvert.be

Parcours « Découverte du quartier »

SUR LES TRACES DE LA FAMILLE MOMM

AU DÉBUT DU XX^E SIÈCLE, L'AVENUE DE FLÉRON S'APPELAIT ENCORE AVENUE Momm, DU NOM DE RICHES INDUSTRIELS D'ORIGINE ALLEMANDE.

LA « DYNASTIE Momm » RAYONNAIT ALORS SUR LE QUARTIER GRÂCE À SA TEINTURERIE INDUSTRIELLE TOUTE PROCHE, INSTALLÉE À L'EMPLACEMENT ACTUEL DES RUES AUGUSTE ET LOUIS LUMIÈRE.

CETTE FAMILLE ÉTAIT PARTICULIÈREMENT APPRÉCIÉE POUR SES BIENFAITS.

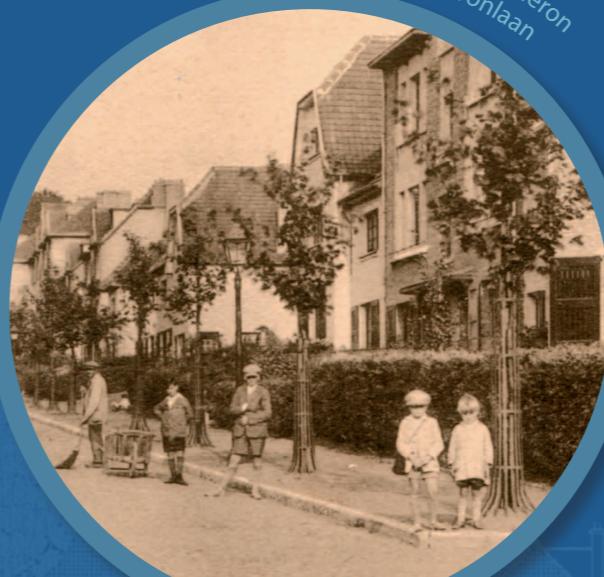
ON LUI DOIT NOTAMMENT DANS LE QUARTIER :

- LA VILLA FORESTA, UNE MAISON DE CAMPAGNE AU NUMÉRO 39 DE L'AVENUE DE HAVESKERCKE
- UNE ÉCOLE DE GOURNANTES AU NUMÉRO 3 DE L'AVENUE DE FLÉRON, CONSTRUITE EN 1898 ET DEVENUE, APRÈS LA 2^E GUERRE MONDIALE, LA CRÈCHE « LE BERCAIL FORESTOIS »

MALGRÉ LEUR CONTRIBUTION IMPORTANTE AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET SOCIAL DU QUARTIER, LES Momm FURENT CONTRAINTS DE PRENDRE LA FUITE LORS DE LA GRANDE GUERRE. A L'ARMISTICE, L'ON PRÉFERA REBAPTISER LA RUE « AVENUE DE FLÉRON », DU NOM GLORIEUX D'UNE PLACE FORTE LIÉGEOISE.

« Le 3 septembre 1944, les camions militaires anglais et un char anglais étaient stationnés juste en face de la villa baptisée « la Tourelle » (au croisement des avenues Kersbeek et de Haveskercke). Les soldats nous laissaient y grimper... » Léon

« Comme ils nous paraissaient généreux, ces militaires anglais ! Après les privations endurées, leurs bâtons de chocolat étaient une bénédiction. » Léon



La famille Momm (vers 1900)
De famille Momm (rond 1900)

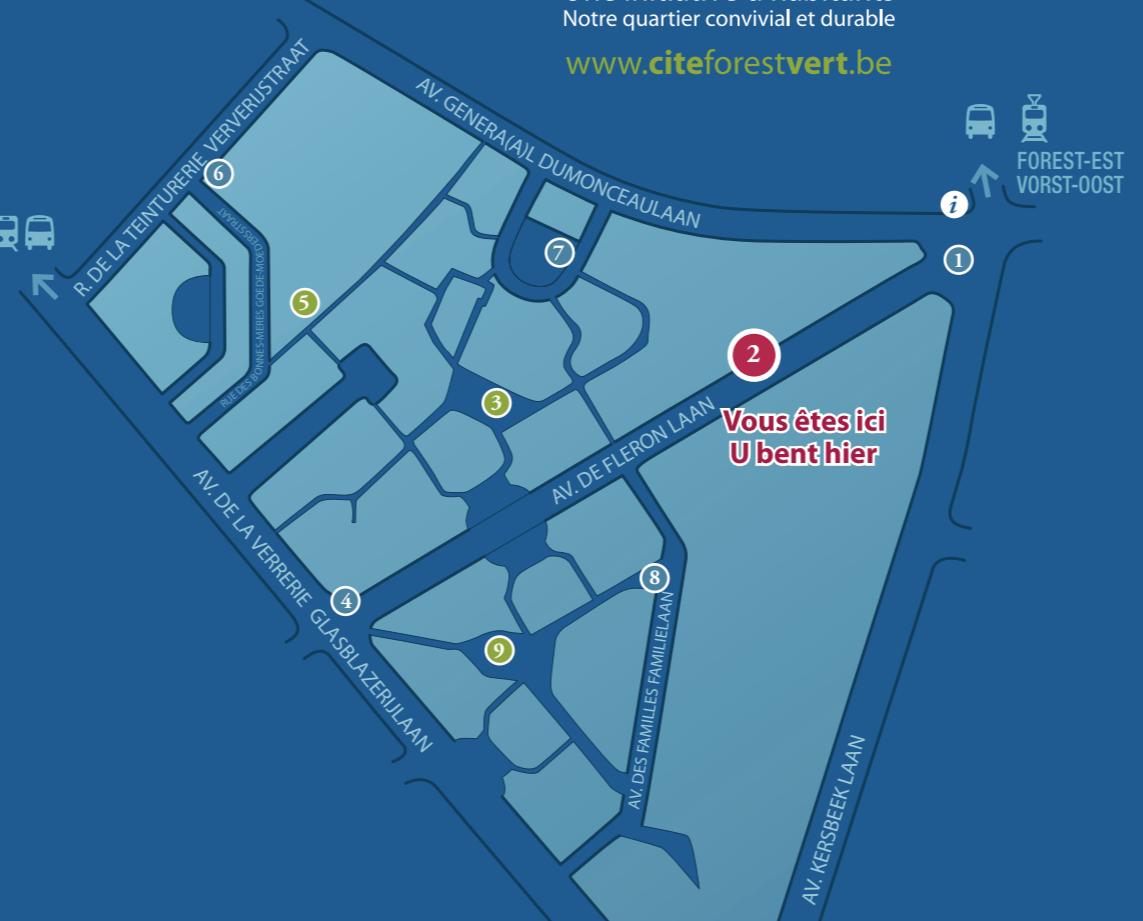
Scène de vie sur l'avenue de Fléron
Een tafereel uit de Fléronlaan



PANNEAU
2
BORD

Une initiative d'habitants
Notre quartier convivial et durable

www.citeforestvert.be



Route « Ontdekking van de wijk »

IN DE VOETSPOREN VAN DE FAMILIE Momm

IN HET BEGIN VAN DE XX^{STE} EEUW HEETTE DE FLÉRONLAAN NOG MommLAAN. GENAAMD NAAR EEN RIKKE FAMILIE INDUSTRIËLEN AFKOMSTIG UIT DUITSLAND.

DE « Momm DYNASTIE » SCHITTERDE OVER DE WIJK DANKZIJ DE VERFINDUSTRIE GELEGEN AAN DE HUIDIGE AUGUSTE EN LOUIS LUMIÈRESTRAAT.

DEZE FAMILIE WERD DOOR HAAR VELE GOEDE DADEN HEEL ERG OP PRIJS GESTELD. DE WIJK HEEFT TWEE REALISATIES AAN HAAR TE DANKEN:

- DE VILLA FORESTA, EEN LANDHUIS GELEGEN AAN DE HAVESKERCKE-LAAN 39,
- EEN SCHOOL VOOR HUISHOUDESTERS GEBOUWD IN 1898 IN DE FLÉRONLAAN 3 EN NA DE TWEDE WERELDOORLOG OMGEBOUWD TOT HET KINDERDAGVERBLIJF « LE BERCAIL FORESTOIS »

ONGEACHT HUN BELANGRIJKE BIJDRAGE TOT DE ECONOMISCHE EN SOCIALE ONTWIKKELING VAN DE WIJK IS DE FAMILIE Momm TIJDENS DE GROTE OORLOG GENOODZAAKT TE VLUCHTEN. NA DE WAPENSTILSTAND WORDT DE VOORKEUR GEGEVEN OM DE STRAAT EEN NIEUWE NAAM TE SCHENKEN, DE "FLÉRONLAAN" NAAR EEN BELANGRIJK PLEIN IN LUIK.

« Op 3 september 1944, stonden Engelse militaire vrachtwagens en een Engelse tankwagen juist voor de villa « La Tourelle » (op het kruispunt van Kersbeeklaan en de Haveskerckelaan). De soldaten lieten ons erop klapieren... » Léon

« De Engelse militairen kwamen ontzetend vrijgevend over ! Na vele jaren van ontbering, waren hun repen chocolade voor ons een ware zegen. » Leon

Parcours « Découverte du quartier »

LE VERGER D'HENRI, HOMMAGE AU PÈRE DE LA CITÉ JARDIN

UN VERGER POUR VOIR LES ABEILLES BUTINER, ENTENDRE LE CHANT DES OISEAUX, SENTIR LE PARFUM DES FLEURS ET REDONNER AU QUARTIER SON VISAGE D'ANTAN : VOILÀ UN BEL HOMMAGE QUE LES ENFANTS ET LES HABITANTS DU QUARTIER ONT RENDU À HENRI VAN MONTFORT, L'ARCHITECTE DE LA CITÉ-JARDIN !

EN NOVEMBRE 2009, LES RIVERAINS DÉCIDENT DE PLANTER ICI QUATRE POMMIERS, TROIS POIERS, DEUX PRUNIERS ET UNE HAIE DE PETITS FRUITIERS. TOUS CES ARBRES SONT ISSUS DE LA RECHERCHE GÉNÉTIQUE FRUITIÈRE (R.G.F) C'EST-À-DIRE QU'ILS SONT DE VARIÉTÉS ANCIENNES ET NATURELLEMENT PLUS RÉSISTANTES AUX MALADIES.

POURREZ-VOUS IDENTIFIER CES DIFFÉRENTES VARIÉTÉS ? RETROUVEZ LES PRUNES WIGNON ET BELLE DE THUIN, LES POMMES REINETTE ÉTOILÉE, REINETTE EVAGIL, BELLE FLEUR DOUBLE ET PRÉSIDENT VAN DIEVOET OU ENCORE LES POIRES BEURRE CHABOCEAU, DURONDEAU ET ST REMY !

POUR LES RÉPONSES, CONSULTEZ LES INDICATIONS SUR LES ARBRES.
BON AMUSEMENT ET BONNE DÉGUSTATION !

Pour le plaisir des petits et des grands, la cueillette des fruits est libre, à condition de respecter la période de récolte précisée sur chaque arbre !



Le 13 décembre 2009, plantation du verger par les habitants du quartier
13 december 2009, aanplanten van de boomgaard door de inwoners van de wijk

Cité
Forest vert

Une initiative d'habitants
Notre quartier convivial et durable
www.citeforestvert.be



Avec l'autorisation et la collaboration de la Commune de Forest et du Foyer Forestois
Met de hulp en de medewerking van de gemeente Vorst en de Foyer Forestois



Avec le soutien de
Met de steun van

Route « Ontdekking van de wijk »

DE BOOMGAARD VAN HENRI, EEN HULDE AAN DE VADER VAN DE TUINWIJK

EEN BOOMGAARD WAAR WE DE BIJEN HONING ZIEN INZAMELEN, WAAR WE VOGELS HOREN FLUITEN, WAAR WE DE BLOESEMS RIUKEN EN WAAR OPNIEUW EEN BEELD VAN HET VERLEDEN WORDT OPGEWEKKT: EEN MOEIE HULDE VAN DE KINDEREN EN DE INWONERS AAN HENRI VAN MONTFORT, ARCHITECT VAN DE TUINWIJK! DE BEWONERS BESLUITEN IN NOVEMBER 2009 OM HIER VIER APPELBOMEN, DRIE PERENBOMEN, TWEE PRUIMENBOMEN EN EEN HAAG MET KLEINE FRUITSOORTEN TE PLANTEN.

AL DEZE BOMEN WERDEN GEKOZEN NA GENETISCH FRUITONDERZOEK, M.A.W. ZE ZIJN AFKOMSTIG VAN OUDE VARIËTEITEN DIE OP EEN NATUURLIJKE WIJZE BETER BESTAND ZIJN TEGEN ZIEKTES. KUNT U DE VERSCHILLENDEN VARIËTEITEN ONDERSCHEIDEN?

GA OP ZOEK NAAR DE WIGNON EN BELLE DE THUIN PRUIMEN, DE STERREINETTE, REINETTE EVAGIL, DUBBELE BELLEFLEUR ET PRÉSIDENT VAN DYVOET APPELS, OF DE BEURRE CHABOCEAU, DURONDEAU EN ST. REMY PEREN !

OP ZOEK NAAR DE JUISTE ANTWOORDEN, RAADPLEEG DE TIPS OP DE BOMEN.
VEEL PLEZIER EN SMAKELIJK !

Tot groot plezier van groot en klein is het plukken van de vruchten vrij, op voorwaarde de plukperiode, aangeduid om iedere boom, te respecteren!

Parcours « Découverte du quartier »

ET LA VILLE GRIGNOTA LA CAMPAGNE...

JUSQU'AU MILIEU DU XIX^e SIÈCLE, FOREST ÉTAIT UNE COMMUNE RURALE : CULTURES MARAÎCHÈRES, VIGNOBLES, BOIS (LE KERSBEEKBOS ENTRE AUTRES) ET ÉTANGS SE PARTAGEAIENT LE TERRITOIRE.

PEU À PEU, LES CHAMPS CÉDÈRENT LA PLACE À DE MULTIPLES INDUSTRIES (TEINTURIERIE, VERRERIE...), ATTRIÉES PAR LA PRÉSENCE DE COURS D'EAU DONT ELLES UTILISAIENT PARFOIS LA FORCE MOTRICE.

LE NOM DE CETTE « AVENUE DE LA VERRERIE » FAIT D'AILLEURS RÉFÉRENCE À LA FABRIQUE DE MONSIEUR ZAMAN, UN RICHE INDUSTRIEL FORESTOIS. À LA CONSTRUCTION DE LA CITÉ FOREST VERT, C'ÉTAIT ENCORE UNE CHARMANTE RUE, BORDÉE D'ARBRES ET ENTOURÉE DE CHAMPS. MAIS AU FUR ET À MESURE DE L'INDUSTRIALISATION ET DE LA PRESSION DÉMOGRAPHIQUE DE BRUXELLES, DE NOUVELLES CONSTRUCTIONS VIRENT LE JOUR : LOGEMENTS POUR FAMILLES OUVRIÈRES, BELLES DEMEURES SECONDAIRES POUR CITADINS AISÉS ...

LA COMMUNE CHANGEA DE VISAGE, POUR ADOPTER PROGRESSIVEMENT CELUI QUE NOUS LUI CONNAISSENS AUJOURD'HUI.

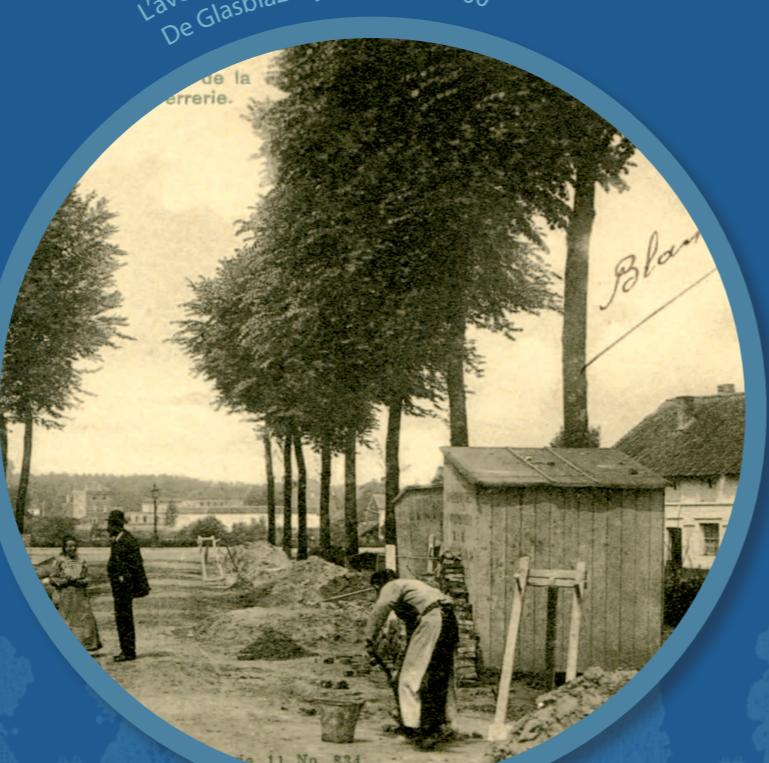
« Le talus Bonnes-Mères était un terrain de jeux pour les enfants dans les années 60. Ce coin était appelé « les Bosquets ». Il y avait une plaine de jeux et un terrain de pétanque. On y jouait à cache-cache et on faisait résonner les pétards. » Pierre

« Au n°68 de l'avenue de la Verrerie, dans le square, on fêta en 1933, la première centenaire forestoise recensée, Catherien Caudron. » Nelly

PANNEAU
4 BORD



Une initiative d'habitants
Notre quartier convivial et durable
www.citeforestvert.be



Route « Ontdekking van de wijk »

EN DE STAD KNABELDE AAN HET PLATTELAND...

VORST WAS, TOT IN HET MIDDEN VAN DE XIX^e EEUW EEN LANDELIJKE GEMEENTE: GROENTEKWEKERIJEN, WIJNGAARDEN, BOS (HET KERSBEEKBOS ONDER ANDERE) EN VIJVERS VORMEN HET LANDSCHAP. DE VELDEN MOETEN STEEDS MEER PLAATS MAKEN VOOR DE VELE INDUSTRIEËN (VERFFABRIEKEN, GLASBLAZERIJEN...) DIE AANGETROKKEN WORDEN DOOR DE AANWEZIGHEID VAN WATERLOPEN, SOMS GEBRUIKT ALS DRIJFKRACHT.

DE GLASBLAZERIJLAAN IS GENAAMD NAAR MIJNHEER ZAMAN, EEN RIKKE INDUSTRIEEL UIT VORST. BIJ DE BOUW VAN DE WIJK FOREST VERT, WAS DIT NOG EEN CHARMANTE STRAAT, BEPLANT MET BOMEN EN OMRINGD DOOR VELDEN.

DE INDUSTRIALISATIE EN DE DEMOGRAFISCHE DRUK VAN BRUSSEL NEEMT TOE, NIEUWE GEBOUWEN ZIEN HET LICHT: ARBEIDERSWONINGEN, MOOIE TWEDE VERBLIJVEN VOOR WELGESTELDE STEDELINGEN...

DE GEMEENTE VERANDERT STEEDS MEER EN KRIJGT STILLETJE AAN HAAR HEDENDAAGS IMAGO.

« In de jaren 60 was de helling « Goede-Moeders » het speelterrein voor de kinderen. Dit deel droeg de naam « les Bosquets ». Er was een speelplein en een petanque-baan. Men kon er verstoppertje spelen en klappers weergalmenden in het rond, » Pierre

« Op de Glasblazerijlaan, 68 werd in 1933 de eerste honderdjarige uit Vorst gevieren, Catherien Caudron » Nelly

Parcours « Découverte du quartier »

LE JARDIN POTAGER DES BONNES-MÈRES, COLLECTIF ET NATUREL ...

CE JARDIN-POTAGER A ÉTÉ AMÉNAGÉ EN FÉVRIER 2010 PAR DES HABITANTS DU QUARTIER, AFIN D'Y FAIRE POUSSER TOUTES SORTES DE VARIÉTÉS DE FLEURS ET DE LÉGUMES, DES PLUS COMMUNES AUX PLUS ANCIENNES.

CULTIVÉ SANS PRODUITS CHIMIQUES ET À L'AIDE D'UN COMPOST « MAISON », IL ACCUEILLE COCCINELLES, PAPILLONS ET VERS DE TERRE MAIS AUSSI ESCARGOTS ET LIMACES ... IL REND AINSI SA PLACE À LA NATURE, TOUT EN EMBELLISSANT NOTRE QUARTIER.

CЕ JARDIN POTAGER EST GÉRÉ COLLECTIVEMENT. C'EST UN LIEU POUR PARTAGER, APPRENDRE, ÉCHANGER DES TRUCS ET ASTUCES, MAIS AUSSI POUR ÊTRE ENSEMBLE ET PRENDRE LE TEMPS !

SI VOUS SOUHAITEZ VOUS JOINDRE À NOUS, CONSULTEZ NOTRE SITE WEB WWW.CITEFORESTVERT.BE OU DEMANDEZ À L'UN DES JARDINIERS PRÉSENTS SUR PLACE.

**Attention, si la récolte du verger est libre,
celle du potager est exclusivement
réservée aux jardiniers !**

**Merci de rester sur les sentiers et
de respecter les lieux.**



Inauguration du potager le 19 juin 2010
Feestelijke opening van de moestuin op 19 juni 2010



Route « Ontdekking van de wijk »

GOEDE-MOEDERS MOESTUIN, GEMEENSCHAPPELIJK EN NATUURLIJK...

DE MOESTUIN WERD IN FEBRUARI 2010 AANGELEGD DOOR DE BEWONERS VAN DE WIJK OM ER ALLERLEI SOORTEN BLOEMEN EN GROENTEN TE KWEKEN, ZOWEL ALLEDAGSE ALS ZEER OUDE VARIËTEITEN.

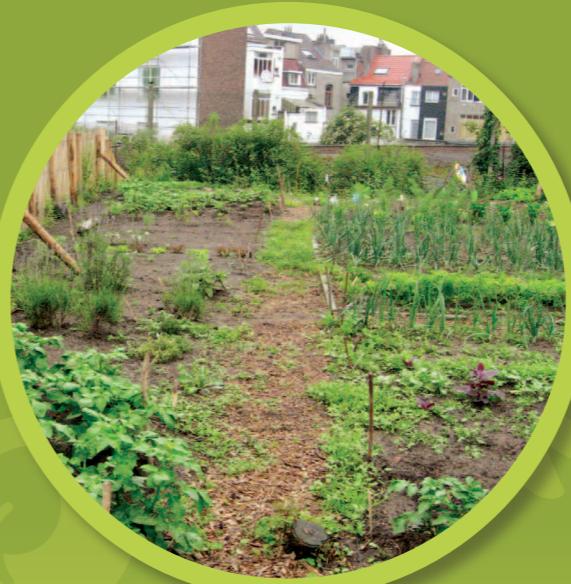
ER WORDEN GEEN CHEMISCHE MIDDELEN GEBRUIKT, MAAR WEL ZELGEMAAKTE COMPOST ZODAT LIEVEHEERSBEESTJES, VLINDERS, REGENWORMEN EN SLAKKEN ER GOED GEDIJEN... DE TUIN IS DUS EEN STUKJE NATUUR EN VERFRAAIT ZO ONZE WIJK.

HIJ WORDT GEMEENSCHAPPELIJK GERUND. HET IS EEN PLAATS WAAR WE VAN ELKAAR LEREN EN WAAR ER TIPS EN WEETJES WORDEN UITGEWISSELD, MAAR OOK EEN PLAATS OM SAMEN TE ZIJN EN RUSTIG DE TIJD TE NEMEN!

OOK GEÏNTERESSEERD? SURF NAAR ONS WEBSITE (WWW.CITEFORESTVERT.BE) OF SPREEK ÉÉN VAN DE TUINERS TER PLAATSE AAN.

**Opelet: de opbrengst van de boomgaard
is voor iedereen, maar die van de moestuin
gaat uitsluitend naar de tuiniers!**

**Gelieve de padjes niet te verlaten
en de omgeving te respecteren.**



Parcours « Découverte du quartier »

RETOUR SUR LE PASSÉ INDUSTRIEL DU QUARTIER

LA RUE DE LA TEINTURERIE DOIT SON NOM À L'ENTREPRISE MOMM, ÉTABLIE AU XIX^E SIÈCLE PRÈS DE LA CHAUSSÉE DE NEERSTALLE, ET DISPARUE AUJOURD'HUI. LA PRÉSENCE D'EAU, NÉCESSAIRE AU BON FONCTIONNEMENT D'UNE TEINTURERIE, A CERTAINEMENT INFLUENCÉ LA DÉCISION D'IMPLANTER L'ENTREPRISE LE LONG DE CETTE CHAUSSÉE OÙ COULAIT LE RUISSEAU GELEYSBEEK.

A LA MÊME ÉPOQUE, DE NOMBREUSES ENTREPRISES FLEURISSENT LE LONG DU GELEYSBEEK ET EN POLLUENT LES EAUX. POUR LA TEINTURERIE EN PARTICULIER, LA COMMUNE SERA CONTRAINE DE RÉGLEMENTER LE DÉVERSEMENT DE SES EAUX USÉES.

MALGRÉ CELA, LES EAUX DES RUISSEAU ET DES FOSSES DE DÉRIVATIONS DEVIENT TELLEMENT NAUSÉABONDES QU'IL EST DÉCIDÉ DE VOÛTER LE COURS D'EAU.

LE GELEYSBEEK DEVIENDRA LE PRINCIPAL ÉGOUT COLLECTEUR DE LA COMMUNE. IL EST DÉSORMAIS SOUTERRAIN SUR LA MAJEURE PARTIE DE SON PARCOURS, À L'EXCEPTION DE LA PLAINE DU BOURDON, À UCCLE, OÙ UNE PARTIE DE SON COURS EST REMIS À CIEL OUVERT.

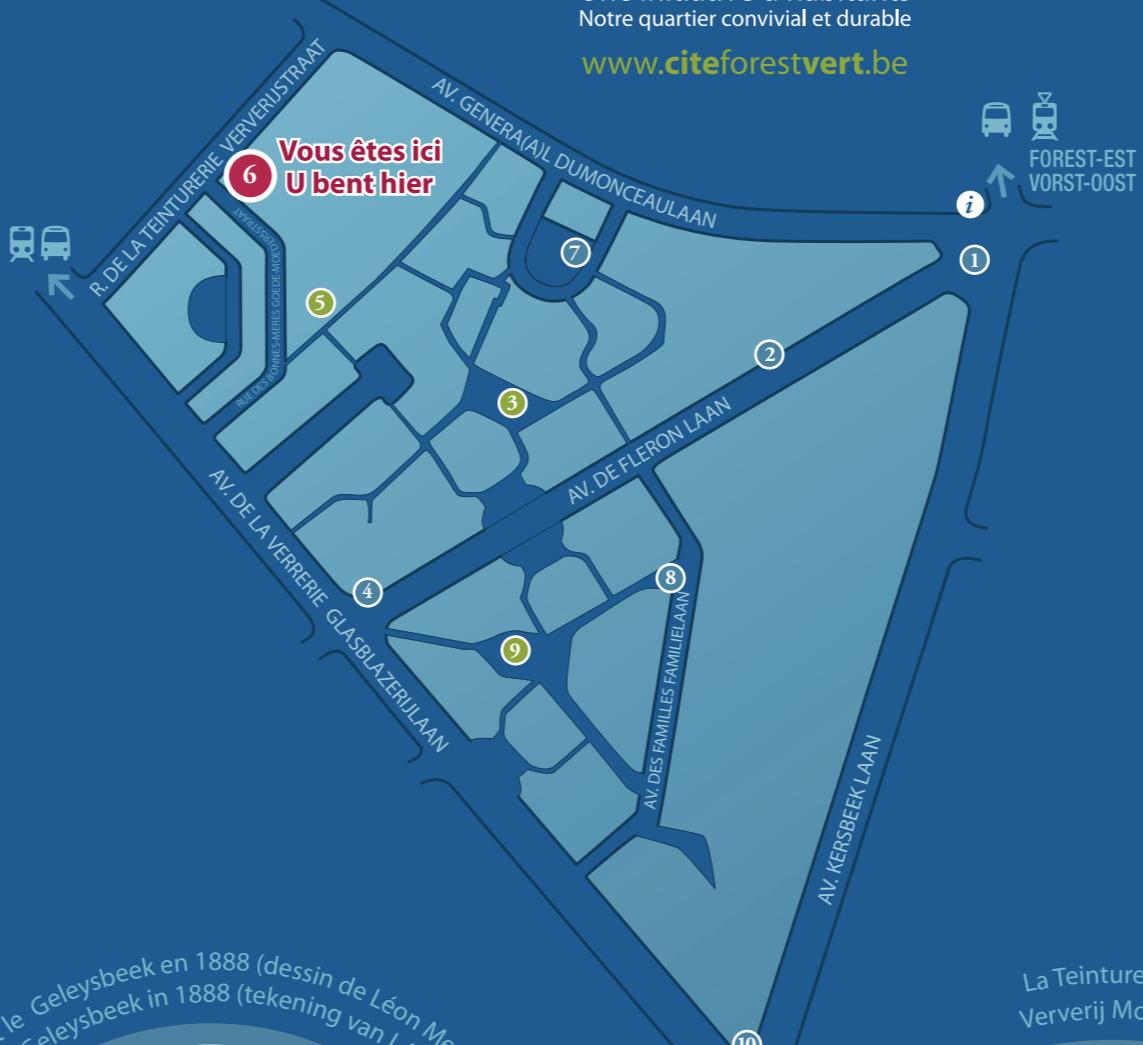
« Pendant la guerre, c'est à l'emplacement de la Teinturerie Momm que nous nous réfugions, mouchoirs mouillés sur la bouche, lorsque retentissait la lugubre sirène de l'avenue de Fléron nous avertissant d'un possible bombardement. » Léon



PANNEAU
6 BORD



Une initiative d'habitants
Notre quartier convivial et durable
www.citeforestvert.be



Route « Ontdekking van de wijk »

TERUGBLIK OP HET INDUSTRIËLE VERLEDEN VAN DE WIJK

DE VERVERIJSTRAAT DANKT HAAR NAAM AAN DE IN DE 19^{DE} EEUW OPGERICHTE VERVERIJ Momm, DIE IN DE BUURT VAN DE NEERSTALSE STEENWEG WAS GEVESTIGD, MAAR DIE NU NIET MEER BESTAAT.

DE AANWEZIGHEID VAN DE GELEYSBEEK, DIE AAN DE VERVERIJ HET ONONTBEERLIJKE WATER LEVERDE, HEEFT ZEKER DE BESLISSING BEÏNVLOED OM DE ONDERNEMING DAAR TE VESTIGEN. IN DIE TIJD WAREN ER HEEL WAT BEDRIJVEN LANGS DE GELEYSBEEK GEVESTIGD, WAARDOOR ZE VERVULD RAAKTE.

VOORAL MET BETrekking tot de ververij zal de gemeente zich verplicht zien om het lozen van afvalwater aan banden te leggen.

NIETTEGENSTAANDE DE OPGELEGDE REGELS IS DE GEUR DIE HET WATER VAN DE BEEK EN DE AFVOERSLOTEN VERSPREIDT, ECHTER ZO WALGELIJK DAT ER NA VERLOOP VAN TIJD BESLIST WORDT OM DE BEEK TE OVERWELVEN.

DE GELEYSBEEK WORDT DE VOORNAAMSTE RIOOL VAN DE GEMEENTE. ZE STROOMT SINDSDIEN VOOR HET GROOTSTE GEDEELTE ONDERGRONDS. ALLEEN IN DE BOURDONVLAKTE IN UKKEL IS ZE GEDEELTELijk OPNIEUW TE ZIEN.

« Tijdens de oorlog gingen we - met een natte zakdoek op de mond - in de voormalige ververij Momm schuilen als de naargeestige sirene van de Fléronlaan ons had gewaarschuwd voor een mogelijk bombardement. » Léon

Parcours « Découverte du quartier »

DES RUINES DE L'ABBAYE AU QUARTIER MESSIDOR

Jean-Baptiste Dumonceau fit partie du premier conseil communal de Forest le 17 juin 1818.

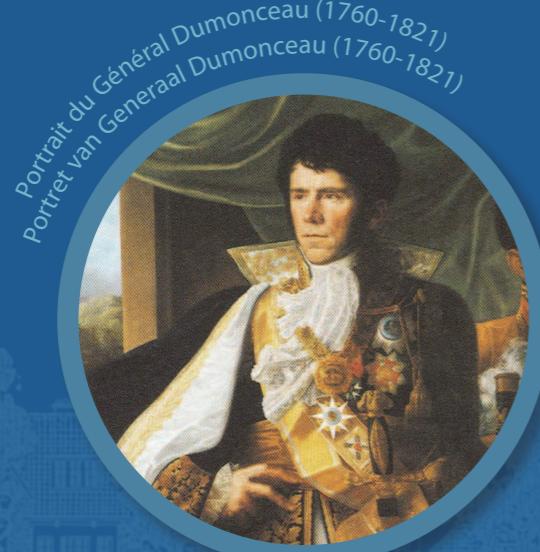
Ce général, né en 1760, combattit contre l'Autriche avant de se mettre au service de Napoléon puis du roi de Hollande. À sa retraite en 1815, il devint propriétaire d'une des anciennes parcelles de l'abbaye de Forest, près de laquelle les abbesses avaient planté un vignoble. Il y fit construire un château d'après les plans de Cluysenaer, architecte des Galeries Saint Hubert.

Après avoir appartenu à son beau-fils, le juge De Bavay, puis à un jeune ingénieur bruxellois et à son épouse (Léon Fontaine et Marie Vanderstraeten), le château Wijngaard (« Vignoble ») fut occupé pendant la dernière guerre par l'armée allemande avant d'être abandonné.

En 1950, des logements unifamiliaux à loyers modestes furent construits sur les terrains de ce vestige pour y accueillir notamment les employés du ministère des Finances : le quartier voisin Messidor¹ était né.

¹ Pour le visiter, monter l'avenue Général Dumonceau, puis l'avenue de Haveskercke. La cité commence après le chemin de fer sur la gauche.

« Quand nous étions petits, dans les années 70, il y avait sur le square Dumonceau (le fer à cheval) un bac à sable où les enfants pouvaient venir s'amuser. » Cécile



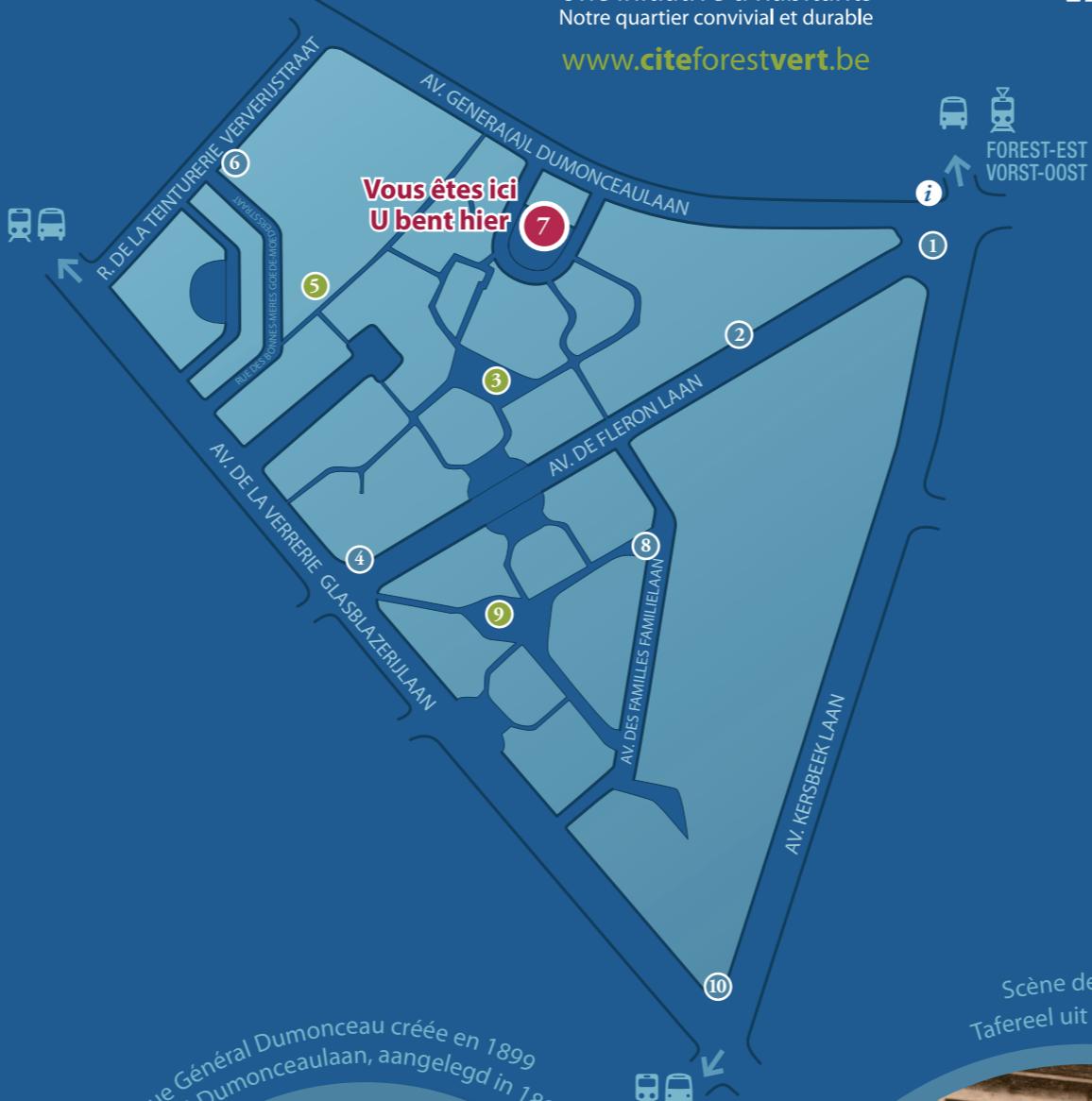
Portrait du Général Dumonceau (1760-1821)
Portret van Generaal Dumonceau (1760-1821)



L'avenue Général Dumonceau créée en 1899
De Generaal Dumonceaulaan, aangelegd in 1899



Scène de vie quotidienne dans le square Dumonceau
Tafereel uit het dagelijks leven: het Dumonceauplantsoen



Route « Ontdekking van de wijk »

VAN DE RUÏNES VAN DE ABDIJ NAAR MESSIDORWIJK

Jean-Baptiste Dumonceau maakte deel uit van de eerste gemeenteraad van Vorst, die op 17 juni 1818 samenkwam.

De generaal werd geboren in 1760 en vocht tegen Oostenrijk Alvorens hij in dienst trad van Napoleon en later van de koning van Nederland. Toen hij in 1815 op pensioen ging, werd hij eigenaar van één van de oude percelen van de abdij van Vorst, vlakbij de plaats waar de abdisse een wijngaard hadden aangelegd. Hij liet er een kasteel bouwen op basis van de plannen van Cluysenaer, de architect van de Sint-Hubertusgalerijen.

Het Wijngaardkasteel behoorde achtereenvolgens toe aan zijn schoonzoon, rechter De Bavay, de jonge Brusselse ingenieur en zijn echtgenote (Leon Fontaine en Marie Vanderstraeten), en werd tijdens de Tweede Wereldoorlog bezet door het Duitse leger. Daarna stond het een tijdje leeg.

In 1950 werden er eengezinswoningen opgetrokken op het kasteeldomein, die tegen een lage prijs werden verhuurd, met name aan de werknemers van het ministerie van Financiën: de Messidorwijk¹ was geboren.

¹ Om de wijk te bezoeken neem je eerst de Generaal Dumonceaulaan en daarna de Haveskerckelaan. De wijk begint achter de spoorweg aan de linkerkant.

« Toen we klein waren - in de jaren 70 - was er op het Dumonceauplantsoen (het hoefijzer) een zandbak waarin de kinderen konden spelen. »
Cécile

Parcours « Découverte du quartier »

LA CITÉ-JARDIN, UN PROJET DE SOCIÉTÉ POUR LE « BIEN VIVRE ENSEMBLE »

L'AVENUE DES FAMILLES ÉTAIT DESTINÉE À ACCUEILLIR LES LOGEMENTS DES FAMILLES OUVRIÈRES. A L'ÉPOQUE, UNE ALLÉE CENTRALE,AGRÉMENTÉE D'ARBRES ET DE BANCS, FAVORISAIT LA RENCONTRE DES HABITANTS.

CES LIEUX DE RENCONTRE FAISAIENT PARTIE DU PROJET DE L'ARCHITECTE DE LA CITÉ-JARDIN EN 1922. CELLE-CI JOUISSAIT DE TOUT LE CONFORT MODERNE POUR L'ÉPOQUE : EAU COURANTE, RACCORDEMENT AU GAZ ET À L'ÉLECTRICITÉ, TOUT-À-L'ÉGOUT. DANS LES PLANS INITIAUX, L'AVENUE DES FAMILLES AURAIT DÛ ÉGALEMENT ACCUEILLIR DES INSTALLATIONS COLLECTIVES TELLES QUE DES BAINS-DOUCHES, UNE CONCIERGERIE OU ENCORE UNE BUANDERIE. MAIS CES PROJETS AMBITIEUX RESTÈRENT FINALEMENT INABOUTIS.

A CET ENDROIT, UNE ÉCOLE FUT TOUTEFOIS INAUGURÉE LE 12 AVRIL 1931. ELLE PORTAIT INITIALEMENT LE NOM DE « PAVILLON DES FAMILLES » PUIS DEVINT LE « PAVILLON DES TILLEULS » EN RAISON DES ARBRES (TILLEULS) QUI L'ENTOURAIENT. LES BÂTIMENTS ACTUELS SONT LE FRUIT D'UNE RECONSTRUCTION, SUITE À UN INCENDIE CRIMINEL DANS LA NUIT DU 20 AU 21 FÉVRIER 2002.

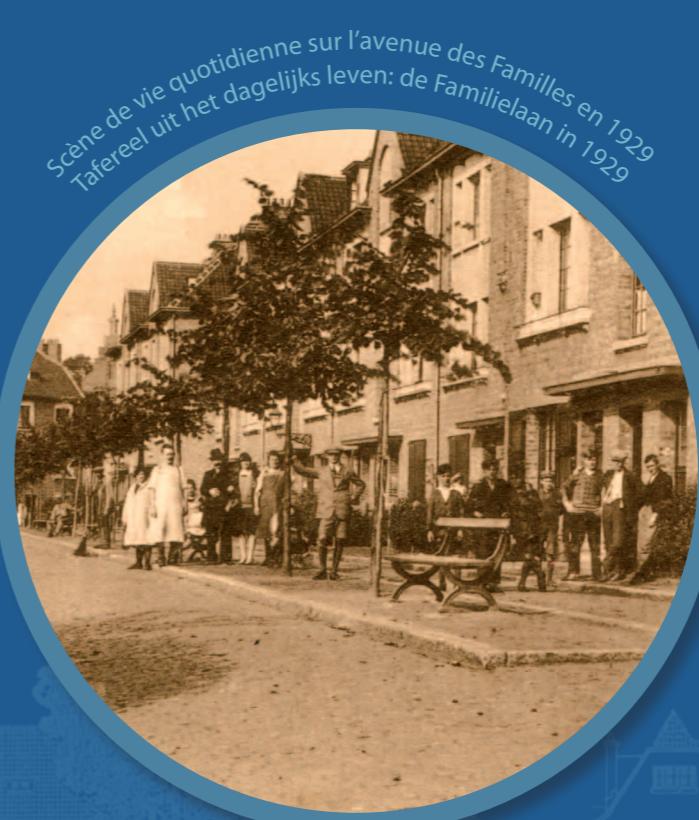
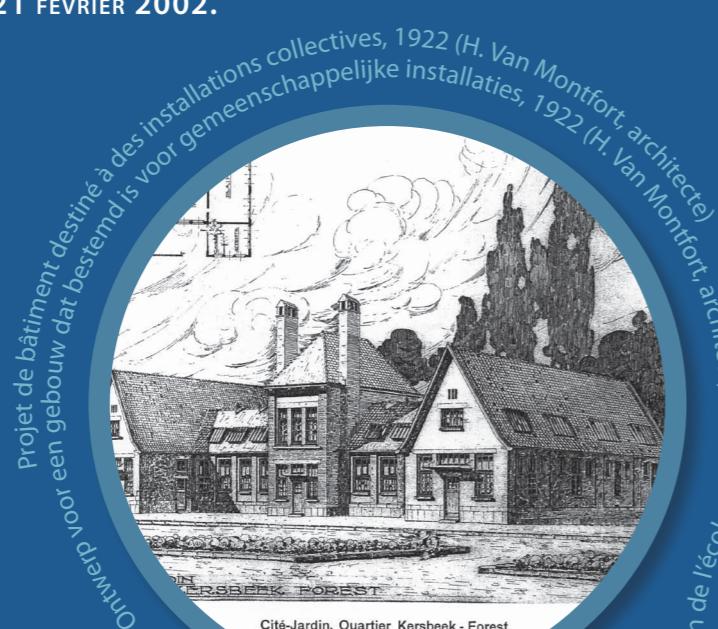
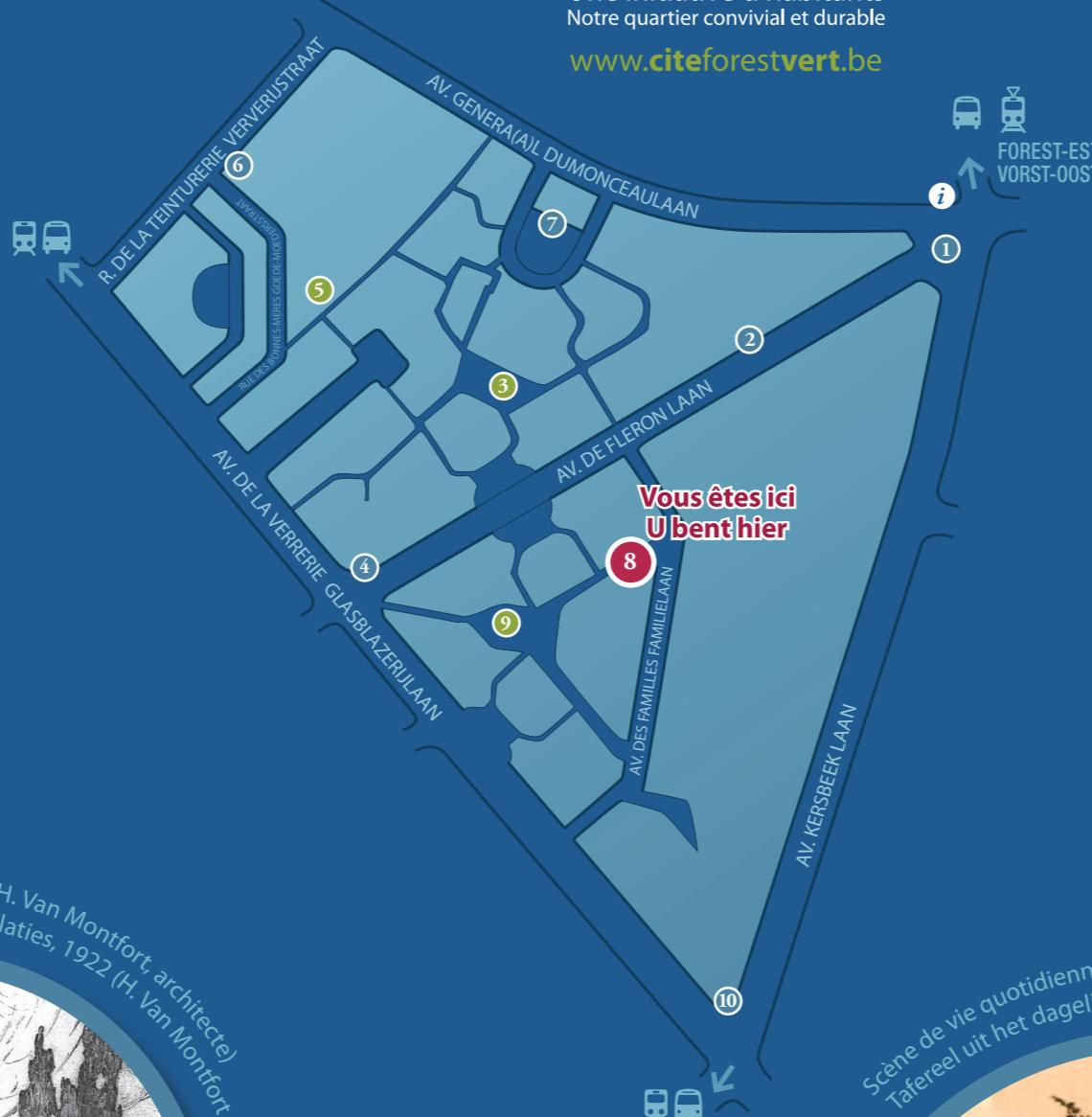
« Dans les années 40-50, on jouait encore à la toupie, aux circuits de billes, à « cachette-caché », à « bich op toefel » (pièces de monnaie sur un bouchon), à « kooperbel » (sonner aux portes puis s'enfuir), au « potstamper » (boîte de cailloux)... » Léon

« Dans les années 60-70, il y avait encore pas mal de commerces dans le quartier. Et puis, le boulanger passait déposer le pain devant la maison, le laitier, le lait et le brasseur, les casiers de bière. » Raymonde

PANNEAU
8 BORD



Une initiative d'habitants
Notre quartier convivial et durable
www.citeforestvert.be



« In de jaren 40-50 speelden wij nog met de tol, met de knikkers, verstop-pertje, « bich op toefel » (muntstukken op een kurk), « kooperbel » (belletjetrek), « potstamper » (blik met kiezelenstenen)... » Léon

« In de jaren 60-70 waren er nog heel wat handelszaken in de wijk. Ook de bakker bracht het brood, de melkboer de melk en de brouwer het bier aan huis. » Raymonde

Parcours « Découverte du quartier »

LA SPIRALE DE LA BIODIVERSITÉ, UN GÎTE ET UN COUVERT POUR LA NATURE DE NOTRE QUARTIER

NITIALEMENT IMAGINÉE PAR LES ANGLAIS POUR Y FAIRE POUSSER DES PLANTES AROMATIQUES EN CLIMAT FROID ET HUMIDE, LA SPIRALE EST UN ENDROIT PRIVILÉGIÉ POUR FAVORISER LA BIODIVERSITÉ ET OBSERVER, À CHAQUE SAISON, LA NATURE DE NOTRE QUARTIER.

ELLE A ÉTÉ CONSTRUIE EN AOÛT 2009 À PARTIR DE MATERIAUX DE RÉCUPÉRATION (DALLES DE TROTTOIR, TERRE, BRIQUES, PLANTES LOCALES ...) PAR LES ENFANTS ET HABITANTS DU QUARTIER, AVEC L'AIDE DE L'ASSOCIATION APIS BRUOC SELLA.

CET AMÉNAGEMENT DEVRAIT PERMETTRE AUX CHENILLES DE SE NICHER DANS LES NOMBREUSES VARIÉTÉS DE FEUILLES OU ENCORE AUX HÉRISSENS DE S'ABRITER ENTRE LES PIERRES.

EN SERA-T-IL AINSI ? AU FIL DES SAISONS, VENEZ OBSERVER L'ÉVOLUTION DE LA FLORE ET DÉCOUVRIR LA FAUNE QUI AURA ÉLU DOMICILE DANS CETTE SPIRALE : LARVES DE COCCINELLES À LA RECHERCHE DE PUCELONS, FOURMIS VENANT S'APPROVISIONNER, PAPILLONS MULTICOLORES ET ABEILLES BUTINANT...



Gendarmes s'accouplant
Parende vuurwanten



Construction de la structure de la spirale
Bouw van de structuur van de spiraal



Hérisson
Egel



**Cité
Forest vert**

Une initiative d'habitants
Notre quartier convivial et durable

www.citeforestvert.be

Route « Ontdekking van de wijk »

DE SPIRAAL VAN DE BIODIVERSITEIT, EEN ONDERKOMEN EN EEN BESCHUTTING VOOR DE NATUUR VAN ONZE WIJK

DE SPIRAAL WERD DOOR DE ENGELSEN BEDACHT OM IN EEN KOUD EN VOCHTIG KLIMAAT AROMATISCHE PLANTEN TE DOEN GROELEN. HET IS EEN UITGELEZEN PLEK OM DE BIODIVERSITEIT TE BEVORDEREN EN IN ELKE SEIZOEN DE NATUUR IN ONZE WIJK TE OBSERVEREN.

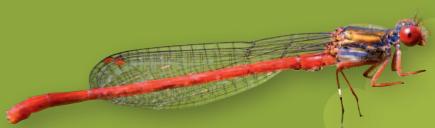
ZE WERD IN AUGUSTUS 2009 DOOR DE KINDEREN EN DE INWONERS VAN DE WIJK GEMAAKT VAN RECUPERATIEMATERIALEN (STRAATTEGELS, AARDE, BAKSTENEN, PLAATSELIJKE PLANTEN ENZ.). ZE WERDEN DAARBIJ GEHOLPEN DOOR DE VERENIGING APIS BRUOC SELLA.

DE INRICHTING ERVAN MOET AAN RUPSEN DE MOGELIJKHEID GEVEN OM ZICH IN DE VERSCHILLENDE SOORTEN BLADEREN TE NESTELLEN EN ERVOOR ZORGEN DAT EGELS TUSSEN DE STENEN BESCHUTTING KUNNEN ZOEKEN. EN IS DAT OOK ZO? U KUNT DE ONTWIKKELING VAN DE FLORA DOORHEEN DE VERSCHILLENDE SEIZOENEN KOMEN BEKIJKEN EN KENNIS MAKEN MET DE DIEREN DIE DE SPIRAAL TOT HUN VERBLIJFPLAATS HEBBEN GEKOZEN: LARVEN VAN LIEVEHEERSBEESTJES OP ZOEK NAAR BLADLUIZEN, MIEREN DIE ZICH KOMEN BEVOORRADEN, KLEURRIJKE VLINDERS EN HONING VERZAMELENDE BIJEN...

Dernière étape : la plantation
Laatste fase: beplanting



Abeille solitaire
Bij



Libellule
Libel

Parcours « Découverte du quartier »

AVENUE KERSBEEK, UNE AVENUE DE CARACTÈRE !

L'AVENUE KERSBEEK EST UNE ARTÈRE TRÈS RICHE POUR LE PATRIMOINE FORESTOIS. ELLE TIENDRAIT SON NOM DU SEIGNEUR DE KERSBEEK, ORIGINAIRE DE GLABBECK, PRÈS DE LOUVAIN, ET PROPRIÉTAIRE D'UNE PARTIE DES TERRES ALLANT DE FOREST À SAINT JOB (UCCLE). D'AUTRES SOURCES CONSIDÈRENT QUE L'AVENUE FAIT RÉFÉRENCE À UN AFFLUENT DU GELEYSBEEK, LE KERSBEEK (RUISSEAU AUX CERISIERS), COULANT JADIS À L'EMPLACEMENT DE L'AVENUE GÉNÉRAL DUMONCEAUX.

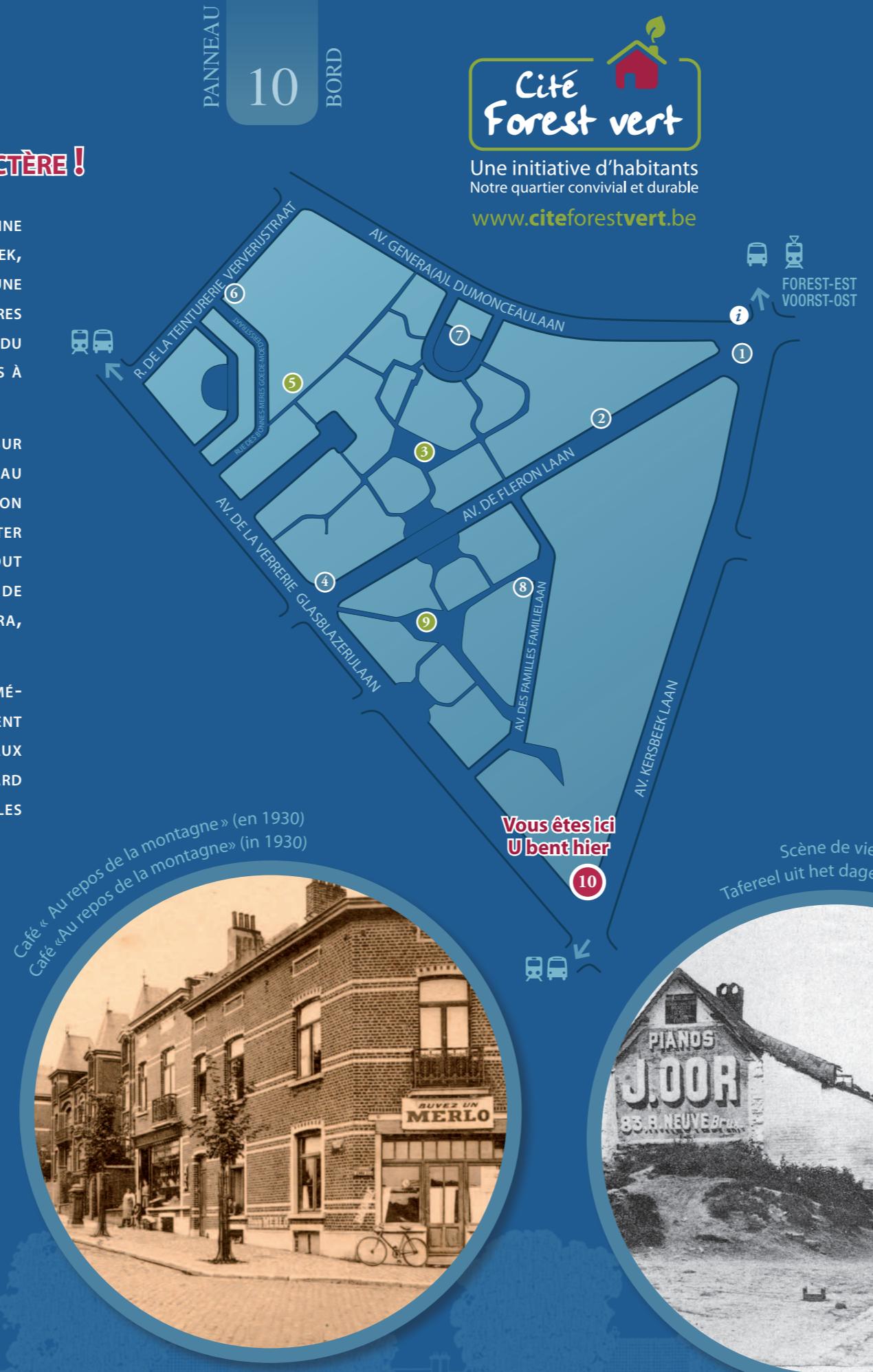
LES NOMBREUSES MAISONS DE CARACTÈRE QUE L'ON PEUT ADMIRER SUR CETTE AVENUE RAPPELLENT QUE LE SUD DE FOREST ÉTAIT ENCORE, AU DÉBUT DU XX^E SIÈCLE, UN LIEU DE VILLÉGIATURE TRÈS PRISÉ POUR SON CARACTÈRE CAMPAGNARD. LES RICHES CITADINS VENAIENT Y PROFITER DU BON AIR ET S'Y REPOSER DANS LEUR SECONDE RÉSIDENCE. TOUT COMME LES MAISONS DE CAMPAGNE OU DE BORD DE MER, NOMBRE DE CES BELLES DEMEURES ÉTAIENT BAPTISÉES : VILLA CÉCILE, VILLA NORA, VILLA DES HIRONDELLES...

A CETTE ÉPOQUE, LE CAFÉ « AU REPOS DE LA MONTAGNE » AU NUMÉRO 196, PROSPÉRAIT. LES CONDUCTEURS D'ATTELAGE Y EFFECTUAIENT FRÉQUENTMENt UNE HALTE POUR ABREUVER ET REPOSER LEURS CHEVAUX AVANT LA MONTÉE DE LA RUE DE LA MONTAGNE, DEVENUE PLUS TARD LA RUE GATTI DE GAMOND. SUR LA FAÇADE, ON OBSERVE ENCORE LES TRACES D'ANCRAGE OÙ L'ON ATTACHAIT LES BRIDES.

Savez-vous que la rue Jean-Baptiste Baeck était anciennement appelée Petite Rue Kersbeek ?
Voyez la plaque commémorative au n°71.



Scène champêtre avenue Kersbeek en 1910
Landelijk tafereel: de Kersbeeklaan in 1910



Route « Ontdekking van de wijk »

DE KERSBEEKLAAN, EEN LAAN MET KARAKTER!

DE KERSBEEKLAAN IS EEN ZEER RIJKE VERKEERSADER VOOR HET PATRIMONIUM VAN VORST. ZE ZOU GENOEMD ZIJN NAAR DE HEER VAN KERSBEEK, AFKOMSTIG VAN GLABBECK, IN DE BUURT VAN LEUVEN, EN EIGENAAR VAN EEN DEEL VAN STUKKEN GROND TUSSEN VORST EN SINT-JOB (UKKEL). ANDERE BRONNEN ZEGGEN DAT DE NAAM VAN DE LAAN VERWIJST NAAR EEN ZIJTAK VAN DE GELEYSBEEK, DE KERSBEEK, DIE VROEGER HET TRACÉ VOLGDE VAN DE HUIDIGE GÉNÉRAL DUMONCEAULAN.

TAL VAN KARAKTERVOLLE HUIZEN LANGS DE LAAN HERINNEREN ERAAN DAT HET ZUIDEN VAN VORST IN HET BEGIN VAN DE 20^{STE} EEUW NOG EEN VAKANTIEOORD WAS DAT ERG GEWAARDEERD WERD VOOR ZIJN LANDELIJKE AARD. RIQUE STEDELINGEN KWAMEN ER GENIETEN VAN DE ZUIVERE LUCHT EN UITRUSTEN IN HUN TWEEDE VERBLIJFPLAATS. NET ALS OP HET PLATTELAND OF AAN DE KUST DROEGEN DIE HUIZEN NAMEN ALS VILLA CÉCILE, VILLA NORA, VILLA DES HIRONDELLES...

CAFÉ « AU REPOS DE LA MONTAGNE » OP NUMMER 196 BELEEFDE GOUDEN TIJDEN IN DIE DAGEN. KOETSERS HIELDEN ER REGELMATIG HALT OM HUN PAARDEN TE LATEN DRINKEN EN RUSTEN ALVORENS AAN DE BEKLIMMING VAN DE BERGSTRAAT (NU DE GATTI DE GAMONDSTRAAT) TE BEGINNEN. OP DE GEVEL ZIJN ER NOG SPOREN TE VINDEN VAN DE VERANKERINGSPUNTEN WAARAAN DE TEUGELS WERDEN VASTGEMAAKT.

Wist u dat de Jean-Baptiste Baeckstraat vroeger de kleine Kersbeekstraat werd genoemd? Een plaatje op nr. 71 herinnert daaraan.